

2010
SUPPORTED ORGANIZATIONS IN THE NATIONAL CAPITAL REGION
ORGANISATIONS SUBVENTIONNÉES DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE



United Way/Centraide Ottawa
www.unitedwayottawa.ca – www.centraideottawa.ca

Our role in your community

At United Way Ottawa, we do more than just raise and distribute funds. We support programs, partnerships and initiatives that get lasting results – results that make our community a better place for you, your family and the people you care about.

If you have a specific community organization that you wish to support, you can still direct your gift to them through box C on your GCWCC form and we'll make sure it gets to them in the same efficient way it always has. But if you want to be part of a larger movement, one that is focused on creating measurable and meaningful change then we encourage you to pledge your support through our focus areas:

- Through **Growing Up Great**, you can help more kids enter school ready to learn and ensure that vulnerable children and youth have healthy, safe places to learn and grow outside of school hours helping to ensure they can reach their potential.
- When people are connected to their community not only do they lead richer lives but it also reduces the costs of social supports. Through **Belonging to Community**, we are helping seniors, people with disabilities, immigrants and new Canadians become, and stay, connected to our community, helping them age in their own homes, find meaningful employment and play a role in building a stronger community.
- **Turning Lives Around** is focused on helping people who are facing poverty, addictions, mental illness, homelessness and family violence. It's giving them a place to turn when they need help the most so they can get their lives back on track.

Below is a list of the programs, partnerships and initiatives that we funded in 2010. We have just released a call for funding where we are looking for proposals from community agencies and front-line service providers on how they can help to contribute to achieving our community objectives.

When you support United Way Ottawa, you're helping to make change happen – today and in the future.

Notre rôle dans votre communauté

Chez Centraide Ottawa, nous faisons plus que collecter et distribuer des fonds. Nous appuyons des programmes, des partenariats et des initiatives qui obtiennent des résultats durables, et ces résultats font de notre communauté un meilleur endroit où vivre pour vous, votre famille et les personnes qui vous sont chères.

Si vous souhaitez appuyer un organisme particulier, vous pouvez désigner votre don en remplissant la case C sur votre formulaire de don de la CCMTGC. Nous acheminerons votre don avec toute l'efficacité qui fait notre

réputation. Mais si vous préférez faire partie d'un mouvement plus large qui vise à créer un changement significatif et durable dans notre communauté, alors nous vous invitons à faire un don en faveur de l'un de nos domaines ciblés :

- En donnant à **Mieux grandir**, vous pouvez aider plus d'enfants à être prêts à apprendre lors de leur entrée à l'école et assurer aux enfants et aux jeunes de milieux défavorisés en endroit sécuritaire et épanouissant où apprendre et grandir en dehors des heures d'école, et développer leur plein potentiel.
- Non seulement les personnes qui sont « branchées » sur leur communauté vivent des vies plus enrichissantes, lutter contre l'isolement réduit le coût des appuis sociaux. Dans le cadre de notre domaine ciblé **Talents en action**, nous aidons les aînés, les personnes handicapées, les immigrants et les néo-Canadiens à contribuer pleinement à la communauté à la hauteur de leurs capacités, à bien vieillir chez eux, ou encore à trouver des emplois valorisants, entre autres.
- **Nouveaux départs** aide les personnes confrontées à la pauvreté, à la dépendance, à la maladie mentale, au sans-abrisme et à la violence familiale. Nous nous efforçons de leur offrir des services d'accompagnement qui leur permettront de repartir du bon pied et de se bâtir un meilleur avenir.

Ci-dessous la liste des programmes, partenariats et initiatives que nous avons financés en 2010. Nous venons de diffuser un Appel de propositions visant à recevoir des soumissions de la part d'organismes communautaires et de fournisseurs de services de première ligne au sujet de programmes qui contribueront à concrétiser nos objectifs pour la communauté.

En appuyant Centraide Ottawa, vous aidez à changer les choses, aujourd'hui et pour l'avenir.

2010 – UNITED WAY/CENTRAIDE OTTAWA - SUPPORTED PROGRAMS, PARTNERSHIPS AND INITIATIVES/ PROGRAMMES, PARTENARIATS ET INITIATIVES APPUYÉES

Aboriginal Initiative - *Initiative pour les aborigènes*
Action Housing/Action-Logement
Affordable Supportive Housing Framework/Cadre de logements supervisés abordables
Alliance to End Homelessness - *L'Alliance pour mettre fin à l'itinérance*
Amethyst Women's Addiction Centre - *Centre Amethyst pour femmes toxicomanes*
Anglican Social Services - Centre 454 - *Services Sociaux Anglicans - Centre 454*
Aphasia Centre of Ottawa - *Centre d'aphasie d'Ottawa*
Autism Ontario - Ottawa Chapter/Bureau d'Ottawa
Banff Avenue Community House
Big Brothers Big Sisters Ottawa - *Grands Frères Grandes Soeurs d'Ottawa*
Boys and Girls Club of Ottawa - *Club des garçons et filles d'Ottawa*
Canadian Hearing Society - *Société canadienne de l'ouïe*
Canadian Mental Health Association, Ottawa
Branch/Association canadienne pour la santé mentale, section d'Ottawa
Canadian National Institute for the Blind - *Institut national canadien pour les aveugles*
Carlington Community and Health Services/Centre de santé et services communautaires Carlington
Catholic Family Service Ottawa - *Service familial catholique Ottawa*

Causeway Work Centre
Centre de services à la famille, Région de la Capitale nationale
Centre de services Guigues
Child and Youth Health Network for Eastern Ontario/Réseau de santé des enfants et adolescents de l'est de l'Ontario
Christie Lake Kids
Christmas Exchange/Le Partage de Noël
Citizen Advocacy of Ottawa - *Parrainage civique d'Ottawa*
City for All Women Initiative - *Initiative : une ville pour toutes les femmes*
Coalition of Community Houses - *Coalition des maisons communautaires*
Community Information Centre of Ottawa - *Centre d'information communautaire d'Ottawa*
Community Laundry Co-op
Confederation Court Community Organization
Coopérative pour le bien être des aînés francophones de l'Est de l'Ontario
Council on Aging of Ottawa - *Conseil sur le vieillissement d'Ottawa*
Crossroads Children's Centre
Dave Smith Youth Treatment Centre/Centre de traitement pour jeunes Dave Smith
Distress Centre of Ottawa and Region - *Centre de détresse d'Ottawa et la région*
Eastern Ottawa Resource Centre - *Centre des ressources de l'Est d'Ottawa*

Elizabeth Fry Society of Ottawa - *Société Elizabeth Fry d'Ottawa*
 Empathy House of Recovery
 Entraide budgétaire Ottawa
 Family Services à la famille - Ottawa
 Friends of Hospice Ottawa - *Les amis des soins palliatifs*
 Good Day Workshop Programs Inc. - *Atelier du bon séjour inc.*
 Harmony House
 H'Art of Ottawa
 Hire Immigrants Ottawa - *Embauche immigrants Ottawa*
 Horizons Renaissance Inc.
 Housing Help/Aide Logement
 Hunt Club/Riverside Community Services Centre/Centre de Services Communautaires Hunt Club/Riverside
 Immigrant Women Services Ottawa/Services pour femmes immigrantes d'Ottawa
 Jewish Family Services of Ottawa - *Centre juif de services familiaux d'Ottawa*
 John Howard Society of Ottawa - *Société John Howard d'Ottawa*
 Labour Community Services - *Services communautaires syndicaux*
 LASI World Skills Inc.- *LASI Compétences Mondiales*
 Leadership Ottawa
 Learning Disabilities Association of Ottawa-Carleton/Troubles d'apprentissages - Association d'Ottawa-Carleton
 Live and Learn Resource Centre - *Centre de ressources vivez et apprenez*
 LiveWorkPlay Incorporated
 Lowertown Community Resource Centre - *Centre de ressources communautaires de la Basse-Ville*
 Maison Fraternité
 Military Family Resource Centre of the National Capital Region/Centre de ressources pour les familles des militaires de la région de la capitale nationale
 Minwaashin Lodge - The Aboriginal Women's Support Centre
 Mothercraft Ottawa
 Multifaith Housing Initiative/Initiative multiconfessionnelle sur l'habitation
 National Capital Region YMCA-YWCA - *YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale*
 Nepean, Rideau and Osgoode Community Resource Centre/Centre de ressources communautaires de Nepean, Rideau et Osgoode
 OCRI
 Odawa Native Friendship Centre
 Osgoode Youth Association - *Association des jeunes d'Osgoode*
 Ottawa Chinese Community Service Centre
 Ottawa Community Immigrant Services Organization/Organisme Communautaire des Services aux Immigrants d'Ottawa
 Ottawa Community Loan Fund/Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa
 Ottawa Independent Living Resource Centre/Centre de ressources pour la vie autonome d'Ottawa
 Ottawa Inuit Children's Centre
 Ottawa Rape Crisis Centre/Centre d'aide aux victimes de viol d'Ottawa
 Ottawa School of Speech and Drama
 Ottawa-Carleton Association for Persons with Developmental Disabilities - *Association d'Ottawa-Carleton pour personnes ayant une déficience intellectuelle*
 Overbrook-Forbes Community Resource Centre/Centre de ressources communautaires Overbrook-Forbes
 Patro d'Ottawa
 Pinecrest-Queensway Community Health Centre/Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway
 Planned Parenthood Ottawa - *Planning des naissances d'Ottawa*
 Psychiatric Survivors of Ottawa
 Rideau Community Support Services
 Rideauwood Addiction and Family Services
 Rwanda Social Services and Family Counseling
 Schizophrenia Society of Ontario, Ottawa Chapter/Société Ontarienne de la Schizophrénie, Section d'Ottawa
 Senior Citizens Council of Ottawa - *Conseil des aînés d'Ottawa*
 Social Planning Council of Ottawa - *Conseil de planification sociale d'Ottawa*
 Somali Centre for Family Services
 Somerset West Community Health Centre - *Centre de santé communautaire Somerset Ouest*
 South-East Ottawa Community Health Centre/Centre de santé communautaire du sud-est d'Ottawa
 St. Mary's Home/Maison Sainte-Marie
 Success By 6/6 ans et gagnant
 Tel-Aide Outaouais
 The Good Companions/Les bons compagnons
 the in community formerly known as Disabled Persons
 Community Resources/the in community, autrefois connue sous le nom de Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap
 Township of Osgoode Home Support Program
 Vietnamese Canadian Centre - *Centre vietnamien du Canada*
 Volunteer Ottawa/Bénévoles Ottawa
 Wabano Centre for Aboriginal Health
 Western Ottawa Community Resource Centre - *Centre de ressources communautaires d'Ottawa ouest*
 Youth Services Bureau of Ottawa - *Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa*
 Youville Centre/Centre Youville



Centraide
Outaouais

www.centraide-outaouais.qc.ca

WHEN YOU GIVE TO CENTRAIDE OUTAOUAIS

You are helping people in need by supporting the very community agencies that are best able to fulfill this mission! Centraide Outaouais needs to maintain a dependable and diversified network, in order to play its vital and essential role in building communities where people support each other.

Let's work together

ON THE ONE HAND, to contribute to Centraide Outaouais' fundraising campaign;

ON THE OTHER HAND, to improve the quality of life of people who are most at risk in the Outaouais;

AND UNITED in our efforts to help build strong and supportive communities.

The list of supported agencies, programs and community development initiatives is below.

DONNER À CENTRAIDE OUTAOUAIS

C'est apporter votre aide aux personnes dans le besoin

par l'intermédiaire des plus aptes à le faire : Les organismes communautaires !

Plus le réseau d'entraide de Centraide Outaouais sera solide et diversifié, plus il sera un élément dynamique et essentiel au projet de bâtir des communautés d'entraide.

Donnons-nous la main

LES UNS pour appuyer la campagne de financement de Centraide Outaouais,

LES AUTRES pour améliorer la qualité de vie des personnes plus vulnérables de l'Outaouais,

ENSEMBLE, contribuons à bâtir des communautés fortes et solidaires.

Voici la liste des organismes appuyés, des programmes et des initiatives de développement communautaire :

LISTE DES ORGANISMES APPUYÉS 2010-2011 PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE / LIST OF 2010-2011 SUPPORTED AGENCIES BY ALPHABETICAL ORDER

Accueil-Parrainage Outaouais (APO)	Banque d'alimentation (La) / The Food Bank
Action Aide & Loisirs Petite-Nation	Bouffe-Pontiac
Action-Quartiers	Bureau régional d'action SIDA (BRAS) – Outaouais
Adojeune Inc.	Centre Action Générations des Aînés de la Vallée-de-la-Lièvre
Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais (ACEF)	Centre Actu-Elle
Association des Femmes Immigrantes de l'Outaouais (AFIO)	Centre alimentaire Aylmer
Association pour l'intégration communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau (La Lanterne)	Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais (CADO)
Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO)	Centre communautaire Entre-Nous
Association québécoise des troubles d'apprentissage (AQETA) – Outaouais	Centre d'action bénévole «ACCÈS»
Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation (AFSPN)	Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais (CALAS)
Avenue des jeunes	Centre d'animation familiale de l'Outaouais Inc. (CAF)
Banque alimentaire de la Petite-Nation	Centre de détresse d'Ottawa et de la région / Distress Centre of Ottawa and region
	Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais (CRFO)
	Centre d'entraide aux aînés

Centre d'entraide des aînés de Buckingham
Centre des aînés de Gatineau
Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille (CIASF)
Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO)
Centre Serge Béclair
Centre Kogaluk
Chaumière entre Monts et Vallées (La)
Comité régional troisième âge Papineau (CR3A)
Comptoir St-Pierre de Fort-Coulonge/Mansfield
Enfants de l'Espoir de Hull (Les)
Entraide familiale de l'Outaouais Inc.
Entre Deux Roues
Équipe Soutien-Famille
Espace Outaouais Inc.
Espoir Rosalie
Gîte-Ami (Le)
Groupe communautaire Deschênes
Habitations partagées de l'Outaouais (Les)
Jardin éducatif du Pontiac
M-Ado jeunes
Maison communautaire Daniel-Johnson
Maison d'accueil Mutchmore
Maison de jeunes «Le Mashado»
Maison de la famille de la Petite-Nation

Maison de la famille de Quyon
Maison de la famille du Pontiac
Maison de la famille « L'Étincelle »
Maison de l'Amitié (La)
Maisons de jeunes du Pontiac (Les)
Manne de l'Île (La)
Mie de l'Entraide (La)
Mon Chez-Nous Inc.
Mont d'Or (Le) / Golden Peak
Œuvres Isidore Ostiguy (Les)
Patro de Fort-Coulonge/Mansfield
Pointe aux jeunes (La)
Popote roulante d'Aylmer/ Aylmer Meals on Wheels
Prévention CÉSAR Inc.
Relais des jeunes Gatinois
Ressource d'aide et de dépannage pour alcooliques et toxicomanes de Luskville (RADAT)
Service Animation Jeunesse de l'Outaouais (SAJO)
Solidarité Gatineau-Ouest (SGO)
SOS Contact AL-To Inc.
Soupe populaire de Hull (La)
Source des Jeunes (La)
Table de concertation sur la faim et le développement social de l'Outaouais
Tel-Aide Outaouais

Initiatives de développement communautaire/Community development initiatives

Soutien au bénévolat (Volunteer Support)

- Jebénévole.ca (I-Volunteer.ca)
- Matinée scolaire de l'entraide (Caring for Others School Project)
- CA Marche
- Partenariat de formation Université du Québec en Outaouais (Educational Partnership)

- Réseau d'entraide CSN

Programmes/Programs

Délégués sociaux FTQ (Workplace Union Counselling)

Retour en classe (Back-to-School)



HEALTHPARTNERS/PARTENAIRESANTÉ

Healthpartners is a unique partnership of sixteen national health charities providing health related assistance in local communities across the country.

Heart disease, diabetes, alzheimer's, cancer and multiple sclerosis are but a few of the conditions affecting many of those in our lives – our parents, our children, our spouse, our friends and our colleagues.

Supporting Healthpartners not only helps in the quest to find cures, but also provides assistance to those living with a chronic condition by making services like telephone help lines, rides to medical appointments, educational materials and peer support programs available to those who need it the most.

Healthpartners, a registered Canadian foundation with a lean workforce supported by hundreds of volunteers across the country, focuses entirely on raising donations through workplace campaigns.

For more information visit us at www.healthpartners.ca or call 613-562-1469.

PARTENAIRESANTÉ/HEALTHPARTNERS

Partenairesanté est un partenariat unique de seize organismes de bienfaisance canadiens dans le domaine de la santé offrant de l'appui en matière de santé aux collectivités locales partout au pays.

Les maladies du cœur, le diabète, la maladie d'Alzheimer, le cancer et la sclérose en plaques ne sont que quelques conditions affectant les personnes qui font partie de notre vie – parents, enfants, époux ou épouse, amis et collègues.

En appuyant Partenairesanté, vous aidez non seulement à la recherche de guérisons, mais aussi au soutien de ceux et celles qui vivent avec une maladie chronique en leur assurant un accès à des services tels que des lignes téléphoniques d'aide, des voyages à leurs rendez-vous médicaux, du matériel éducationnel et des programmes de soutien.

Partenairesanté est un organisme canadien reconnu, avec peu de ressources humaines et supporté par des centaines de bénévoles à travers le pays, qui se concentre entièrement sur la collecte de dons par l'entremise de campagnes en milieu de travail.

Pour obtenir plus de renseignements, visitez-nous à www.healthpartners.ca ou appelez-nous au 613-562-1469.

2010 - MEMBER ORGANIZATIONS/2010 - ORGANISMES MEMBRES

Alzheimer Society of Canada - *Société Alzheimer du Canada*

ALS Society of Canada - *Société canadienne de la SLA*

The Arthritis Society/La Société de l'arthrite

Canadian Cancer Society - *Société canadienne du cancer*

Canadian Cystic Fibrosis Foundation - *Fondation canadienne de la fibrose kystique*

Canadian Diabetes Association - *Association canadienne du diabète*

Canadian Hemophilia Society - *Société canadienne de l'hémophilie*

Crohn's and Colitis Foundation of Canada/Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin

Canadian Liver Foundation - *Fondation canadienne du foie*

Heart and Stroke Foundation of Canada - *Fondation des maladies du cœur du Canada*

Huntington Society of Canada - *Société Huntington du Canada*

The Kidney Foundation of Canada - *La Fondation canadienne du rein*

The Lung Association - *L'Association pulmonaire*

Multiple Sclerosis Society of Canada/Société canadienne de la sclérose en plaques

Muscular Dystrophy Canada - *Dystrophie musculaire Canada*

Parkinson Society Canada - *Société Parkinson Canada*